

GB

IRUDEK V-230-SLV FFP3 NR

Filtering Half-masks to protect against particles

EN 149:2001



INSTRUCTION FOR USE
"See information supplied by manufacturer"



FITTING INSTRUCTIONS TO BE FOLLOWED EACH TIME RESPIRATOR IN USE

Before use check for visible damage. Damaged or dirty (on breathing side) particle filtering half mask should not be used.

1



Hold the respirator in the hand, allowing the head-straps to hang loosely in front of the mask

2



Position the lower head strap around the neck below the ears. Hold the respirator against the face and place the top head-strap around the crown of the head.

3



Adjust head straps by grasping the loose strap end and pull rear ward until respirator fits comfortably

4



Fit the nose area to the shape of the face by forming the nose piece with fingertips. Start from the nose piece working downward while pressing against the nose. Always use both hands.

If you cannot achieve a proper fit DO NOT enter the contaminated area. See your supervisor.

USE INSTRUCTIONS : The user instruction must be read & followed -

- Failure to follow all instructions and limitations on the use of this respirator and / or failure to wear this respirator during all times of exposure can reduce respirator effectiveness and result in sickness or death.
- Before use wearer must first be trained by the employer for proper respirator use in accordance with applicable Safety and Health Standards. Respiratory protection appliances are to be selected depending on the type and concentration of the hazardous substances.
- Do not use for protection against Gases, Vapor or in atmospheres containing less than 17% Oxygen.
- The respirator may only be used if the type and concentration of the harmful substances are known. In case of unknown substances or concentrations or variable conditions, breathing apparatus should be used.
- Non-ventilated containers, mines, canals should not be entered with the particle filtering half masks & also not allowed in explosive atmosphere.
- If the respirator becomes damaged or breathing becomes difficult, leave the contaminated area, discard and replace the respirator. Also leave the contaminated area immediately if dizziness or other distress occurs.
- Never alter or modify this respirator.
- Do not use with beard or other facial hair that prevent direct contact between the face and edge of the respirator.
- Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to life and health, are unknown, or when particulate concentration exceed the maximum use level / or other levels determined by your National Occupational Safety and Health Authorities.

Class EN 149:2001	FFP3 NR
Product Code	IRUDEK-V-230-SLV
Max. Use Level	50 X OEL

OEL : Occupational Exposure Limit

- A multiple use of the particle filtering half mask is limited to one working shift, which means that the mask is designed for the duration of one shift only and must be substituted after the shift.
- NR (Non reusable): A multiple use of the particle filtering half mask is limited to one working shift, which means that the mask is designed for the duration of the shift only and must be substituted after the shift.

USAGE LIFE : Mask gets clogged with dust particles indicated by increase in breathing resistance. The filter respirator is meant for single person use. The duration of use should be maximum single shift.



SHELF LIFE : 60 months from the date of manufacture.
(If stored between -5° C. - +50° C & Humidity not over 80%).

Certifying Notified Body : **CE 0121**

IFA, Alte Heerstrasse 111, D-53757 Sankt Augustin, Germany

ES

IRUDEK V-230-SLV FFP3 NR

Mascarillas autofiltrantes de protección contra partículas

EN 149:2001



INSTRUCCIONES DE USO
"Leer y seguir las instrucciones de uso suministradas por el fabricante"



INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Antes da utilização, controlar os danos visíveis. Não se devem utilizar semi-máscaras com filtros de partículas que estejam danificadas ou sujas (na zona de respiração).

1



Sujete la mascarilla con la mano, permitiendo que las cintas elásticas cuelguen delante de la mascarilla.

2



Colocar las bandas de ajuste elásticas, por detrás de la cabeza sosteniendo la mascarilla contra la cara.

3



Ajustar la bandas de ajuste elásticas, hasta conseguir un ajuste cómodo.

4



Doblar, dar forma y ajustar al clip nasal para evitar fugas.

Si no tiene la posibilidad de conseguir un buen ajuste, no entrar a la zona contaminada. Consultar a su supervisor

INSTRUCCIONES DE USO : Se deben leer y seguir las instrucciones de uso -

- Si no se siguen cuidadosamente las instrucciones y limitaciones relativas a la utilización de esta mascarilla y/o a falta de llevar esta mascarilla durante todos los periodos de exposición, la eficacia de la mascarilla disminuirá y podrá resultar en enfermedad o incluso muerte.
- Antes de utilizarla, el usuario debe estar formado en el uso correcto de la mascarilla conforme a las indicaciones de seguridad y salud aplicables. La protección respiratoria debe ser seleccionada dependiendo del tipo y la concentración de las sustancias peligrosas.
- No debe ser utilizada para proteger al usuario contra gases o vapores superiores al valor VLA, o si el porcentaje de oxígeno en la atmósfera es menos de 17 %..
- Utilícela solamente en áreas bien ventiladas, que contengan suficiente oxígeno.
- Si la mascarilla resulta dañada o si la respiración resulta difícil, abandonar inmediatamente la zona contaminada, retirar y sustituir la mascarilla. Abandonar inmediatamente la zona contaminada si siente vértigo u otro malestar.
- No alterar ni modificar esta mascarilla.
- No utilizar con barba u otros vellos faciales que puedan impedir el contacto directo entre la cara y el borde de la mascarilla.
- No utilizar cuando las concentraciones de los contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la salud o la vida, o se desconocen, o cuando las concentraciones de partículas superan el máximo nivel del uso, u otros niveles determinados por sus autoridades nacionales de seguridad y salud relativas al trabajo.
- La mascarilla sólo debe ser utilizada cuando se conozcan el tipo y la concentración de las sustancias peligrosas. En caso de sustancias desconocidas o concentraciones o condiciones variables, se debe utilizar un equipo de respiración.

Class EN 149:2001	FFP3 NR
Código de producto	IRUDEK-V-230-SLV
Máximo Nivel de Uso	50 X OEL

VLA : Valor límite ambiental (TLV : Límite de exposición ocupacional).

- El uso múltiple de la mascarilla autofiltrante para partículas se limita a un solo turno de trabajo. Lo que significa que la mascarilla ha sido diseñada para la duración de una única jornada y debe ser sustituida después de cada turno.
- NR (no reutilizable): Un uso múltiple de la máscara de partícula medio de filtrado se limita a un turno de trabajo, lo que significa que la máscara está diseñado para la duración del turno y sólo debe ser sustituido después del cambio de turno.

VIDA ÚTIL : La excesiva resistencia a la respiración indica la obstrucción de la mascarilla por las partículas de polvo. La mascarilla autofiltrante está destinada sólo a una persona. La duración de uso debe ser como máximo de un solo turno.



CONSERVACIÓN HASTA LA VENTA :
60 meses a contar de la fecha de fabricación. (En caso de que sea conservado a una temperatura entre - 5° C y + 50° C y humedad máxima 80 %)

Organismo de certificación : **CE 0121**

IFA, Alte Heerstrasse 111, D-53757 Sankt Augustin, Germany

PT

IRUDEK V-230-SLV FFP3 NR

Máscaras autofiltrantes de protecção contra partículas

EN 149:2001



INSTRUÇÕES PARA USO
"Leia e siga as instruções de utilização fornecidas pelo fabricante"



INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Antes de su utilización, verificar su buen estado. No se debe utilizar una mascarilla autofiltrante para partículas que presente daños o esté sucio (del lado de la respiración).

1



Pegar na máscara com a mão, permitindo que os elásticos fiquem pendurados à frente da máscara.

2



Colocar os elásticos, para trás da cabeça, segurando a máscara contra a cara.

3



Apertar as cintas elásticas, até conseguir um ajuste cómodo.

4



Prensar o click do nariz de modo a ajustar e evitar fugas.

Se não conseguir um bom ajuste, não entrar em zonas contaminadas. Consultar o seu supervisor

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO : As instruções de utilização devem ser lidas e seguidas :

- A falha em seguir todas as instruções e limitações no uso desta máscara e/ou insuficiência de usar esta máscara durante o tempo de exposição pode reduzir a eficácia da máscara e resultar em doença ou morte.
- Antes des usar, o usuário deve primeiro ser treinado para o uso da máscara adequada, de acordo com as normas de segurança aplicáveis e de saúde. Aparelhos de proteção respiratórios são escolhidos em função do tipo de concentração das substâncias perigosas.
- Não use para proteção contra gases, vapores acima dos valores limites de exposição VLA ou em atmosferas que contenham menos de 17% de oxigênio.
- Usar em áreas bem ventiladas, contendo oxigênio suficiente.
- Se a máscara se danifica ou a respiração torna-se difícil, deixar a área contaminada, retirar a máscara e substituir a máscara. Também deixar a área contaminada imediatamente se sentir tonturas ou outros desconfortos.
- Nunca altere ou modifique esta máscara.
- Não usar com barba ou outros pelos faciais que impeçam o contacto directo entre o rosto e a borda da máscara.
- Não use quando a concentração de contaminantes são imediatamente perigosas à vida e à saúde, ou desconhecidas, ou quando a concentração de partículas exceda o nível máximo de utilização/ou outros níveis determinados pela sua segurança ocupacional nacional e autoridades de saúde.
- A máscara pode ser usada somente se o tipo da concentração das substâncias nocivas é conhecido. Em caso de substâncias desconhecidas ou de concentração ou de condições variáveis, a máscara não deve ser utilizada.

Class EN 149:2001	FFP3 NR
Código do produto	IRUDEK-V-230-SLV
Nível Máximo de Uso	50 X OEL

VLA : Valor limite ambiental (TLV : Limite de Exposição Ocupacional)

- O uso múltiplo das máscaras de filtragem de partículas é limitado a um turno de trabalho. O que significa que as máscaras foram concebidas para a duração de um turno de trabalho e deve por isso ser substituída após cada turno de trabalho.
- NR (não reutilizável): Um uso múltiplo da máscara meia partícula de filtragem está limitada a um turno de trabalho, o que significa que a máscara é concebido para a duração de um turno e só deve ser substituído depois da mudança de turno.

VIDA ÚTIL : A máscara fica obstruída com partículas de poeiras indicado pelo aumento da resistência respiratória. O filtro



DURAÇÃO DE CONSERVAÇÃO À VENDA :
60 meses a contar da data do fabricante (se for armazenado entre -5° C e +50°C, humidade não superior a 80%)

Organismo de certificação : **CE 0121**

IFA, Alte Heerstrasse 111, D-53757 Sankt Augustin, Germany

FR

IRUDEK V-230-SLV FFP3 NR

Demi-masque de protection filtrant pour vous protéger des agents infectieux

EN 149:2001



NOTICE D UTILISATION
« Voir les recommandations faites par le fabricant »



Notice d'utilisation du masque respiratoire

Vérifier avant utilisation que le masque ne comporte aucun défaut visible. Un demi masque filtrant les agents infectieux, abîmé ou sale (sur la partie intérieure) ne devrait pas être utilisé.

1



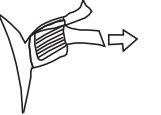
Tenir le respirateur dans la main, Permettant à la tête-sangle à pendre lâchement devant le masque

2



Position la plus faible chef sangle autour du cou ci-dessous les oreilles. Tenir le respirateur contre le visage et les placer le haut chef-sangle autour de la Couronne du chef.

3



Ajuster chef sangles par percevoir le lâche pectorale fin et tirez arrière ward jusqu'au respirateur coupes confortablement

4



S'adapter le nez à la forme de la face en formant le nez pièce avec les doigts. Démarrer à partir du nez pièce baisse travail tout en appuyant sur contre le nez. Utilisez toujours deux mains.

Si vous n'arrivez pas à ajuster correctement le masque NE RENTREZ PAS dans une zone contaminée. Adressez vous à votre responsable

NOTICE D'UTILISATION : La notice d'utilisation doit être lue et appliquée

- Si vous ne suivez pas toutes les instructions et les et les contre-indications concernant l'utilisation de ce masque respiratoire ou si vous omettez de porter le masque a chaque exposition cela peut réduire l'efficacité du masque et entraîner une contamination ou la mort.
- L'utilisateur doit être d'abord formé avant tout usage par son employeur en respectant les normes de sécurité et sanitaires. Les masques respiratoires doivent être choisis en fonction du type d'agents infectieux qui pourraient être inhalés.
- Ce type de masque ne protège pas contre les vapeurs, les gaz, les solvants ou les atmosphères dont la teneur en oxygène est inférieure à 17%.
- Ce masque ne peut être utilisé qu'en connaissance du type et de la teneur des agents infectieux. Si ce n'est pas le cas, d'autres respirateurs doivent être utilisés.
- N'entrez pas, avec le masque de particules filtrant dans un container non ventilé, dans une mine ou un conduit. Ce masque ne doit pas être utilisé dans une atmosphère contenant des agents explosifs.
- Si le masque respiratoire s'abîme ou si la respiration devient difficile, quittez la zone de contamination, jetez le masque et remplacez-le. Quittez également la zone de contamination immédiatement si vous êtes pris de vertige ou de détresse respiratoire.
- Ne modifier en aucun cas ce masque.
- Ne pas porter le masque sur une barbe ou si toute forme de poil qui empêcheraient le contact direct entre les extrémités du masque et la peau.
- Ne pas utiliser le masque si la concentration d'agents infectieux n'est pas connue et avoir une incidence sur la santé ou encore vitale. Si la concentration dépasse la tolérance maximale ou autres niveaux de tolérances définis par la réglementation sur l'hygiène et la sécurité au travail.

Class EN 149:2001	FFP3 NR
Code produit	IRUDEK-V-230-SLV
Niveau d'utilisation maximal	50 X OEL

OEL: Limite aux risques d'exposition

- Un usage multiple des particules moitié filtrage masque est limité à un travail passage, ce qui signifie que le masque est conçu pour la durée de un quart de travail seulement et doivent être remplacés après le passage.

Durée de vie : Le masque s'obstrue de particules de poussières lors de la respiration forcée. Le filtre respiratoire ne doit servir qu'à une seule personne. La durée d'utilisation ne doit pas excéder une journée de travail.

Conditions de stockage : Jusqu'à son utilisation, le masque respiratoire doit être conservé dans son emballage fermé hermétiquement afin de rester opérant. Concernant le transport, les emballages doivent être conditionnés dans des cartons à part pour les protéger des risques climatiques et physiques.



Durée de stockage : 60 mois à partir de la date de fabrication (si stockés entre -5°C et +50°C et un taux d'humidité n'excédant pas 80%).

Organisme Notifié de certification : **CE 0121** IFA, Alte Heerstrasse 111, D-53757 Sankt Augustin, Germany

IT

IRUDEK V-230-SLV FFP3 NR

Mascherina di protezione autofiltrante per particelle

EN 149:2001



ISTRUZIONI PER L'USO
"Leggere e seguire le istruzioni per l'uso fornite dal produttore"



COME INDOSSARE

Prima dell'uso, verificame lo stato. Non utilizzare una mascherina autofiltrante per particelle che presenti danni o che presenti sporizia in corrispondenza del lato per la respirazione.

1



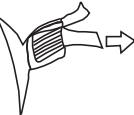
Premere la mascherina con la mano, permettendo che le cinghie elastiche

2



Collocare le fasce di regolazione elastiche, dalla parte di dietro della testa, mantenendo la mascherina contro la faccia si blocchino davanti alla mascherina

3



Regolare le fasce elastiche di regolazione, fino ad ottenere una regolazione comoda

4



piegare, adattare e regolare il clip nasal per evitare fughe.

Se non si riesce ad indossare correttamente la mascherina, evitare la zona contaminata. Consultare il proprio supervisore

ISTRUZIONI PER L'USO : Leggere e seguire le istruzioni per l'uso fornite dal produttore

- Se non si seguono scrupolosamente le istruzioni per l'uso e le limitazioni relative all'utilizzo della mascherina e/o non si usa la stessa durante l'intero periodo di esposizione, l'efficacia della mascherina risulterà inferiore e potrà portare a contaminazione o morte.
- Prima dell'uso, l'utilizzatore deve informarsi sull'uso corretto della mascherina in conformità con le indicazioni di sicurezza e di salute applicabili. La protezione respiratoria va selezionata e predisposta in base alla concentrazione di sostanze nocive presenti.
- Non va utilizzata per proteggere l'utilizzatore contro gas o vapori superiori al valore VLA o se la percentuale di ossigeno nell'atmosfera è inferiore al 17 %..
- Utilizzare esclusivamente in aree ben ventilate, che contengano abbastanza ossigeno
- Se la mascherina risulta danneggiata o se si fatica a respirare, abbandonare immediatamente la zona contaminata, rimuover e sostituire la mascherina. Abbandonare immediatamente la zona contaminata se si avvertono vertigini o altri fastidi.
- Non alterare né modificare la mascherina.
- Non utilizzare con barba o altri peli facciali che impediscano il contatto diretto del viso col bordo della mascherina.
- Non utilizzar quando le concentrazioni di contaminanti sono pericolose per la salute o la vita, o se sono sconosciute, o quando le concentrazioni di particelle superano il livello massimo di utilizzo, o altri livelli determinati dalle autorità nazionali sulla sicurezza e salute sul lavoro.
- La mascherina va usata solo quando si conoscono le concentrazioni di sostanze nocive. In caso di sostanze sconosciute o condizioni variabili, si deve usare un dispositivo di respirazione.

Class EN 149:2001	FFP3 NR
Codice del prodoto	IRUDEK-V-230-SLV
Livello massimo di utilizzo	50 X OEL

VLA : Valore limite ambientale (TLV : Limite di esposizione occupazionale).

- L'uso multiplo della mascherina autofiltrante per particelle si limita ad un solo turno di lavoro. Questo significa che la mascherina è stata progettata per durare un solo giorno e va sostituita dopo ogni turno di lavoro.

VITA UTILE : L'eccessiva resistenza alla respirazione indica l'ostruzione della mascherina alle particelle di polvere. La mascherina è individuale. La durata massima è di un turno.

ISTRUZIONI PER IL MAGAZZINAGGIO : Fino al momento dell'uso la mascherina va conservata nel suo imballaggio originale, sigillato per conservare le sue proprietà. Durante il trasporto, alcuni imballaggi si devono impacchettare in scatole che proteggano l'articolo contro gli shock meccanici e gli agenti atmosferici.



PROTEGGERE DAL VENTO : 60 mesi a partire dalla data di produzione (se conservato ad una temperatura tra - 5°C y + 50°C e umidità massima 80 %)

Organismo di certificazione : **CE 0121** IFA, Alte Heerstrasse 111, D-53757 Sankt Augustin, Germany

PL

IRUDEK V-230-SLV FFP3 NR

Półmaski filtrujące do ochrony przed cząstkami

EN 149:2001



Instrukcja użytkowania
Zapoznaj się z instrukcją dostarczoną przez producenta



Instrukcja zakładania maski,

Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić maskę pod kątem widocznych uszkodzeń. Nie należy używać półmaski filtrującej do ochrony przed cząstkami, która jest uszkodzona lub zabrudzona (od strony oddechowej).

1



Należy trzymać filtr oddechowy tak aby paski zakładane na głowę swobodnie wisiały z przodu maski.

2



Przełożyć dolny pasek zakładany przez głowę na kark, poniżej uszu. Trzymając filtr oddechowy na twarzy umieścić górny pasek na czubku głowy.

3



Dopasować paski zakładane na głowę przez ich odcignięcie i regulowanie ich długości w taki sposób by maska była wygodnie dopasowana.

4



Dopasować część nosową do kształtu twarzy formując część nosową koniuszkami palców. Rozpoczynając od części nosowej posuwać się ku dółowi przyciskając maskę

W sytuacji, kiedy nie można uzyskać odpowiedniego dopasowania NIE NALEŻY wchodzić do obszarów zanieczyszczonych. Należy skontaktować się z przełożonym.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA : Instrukcja użytkownika musi zostać przeczytana i przestrzegana-

- nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji i ograniczeń w zakresie użytkowania filtra oddechowego oraz/lub nie noszenie filtra oddechowego przez cały czas gdy występuje narażenie na czynniki zewnętrzne może obniżyć skuteczność filtra oddechowego i skutkować chorobą lub śmiercią.
- przed użyciem osoba nosząca musi zostać uprzednio przeszkolona przez pracodawcę w zakresie prawidłowego użytkowania filtra oddechowego zgodnie z odpowiednimi standardami bezpieczeństwa i higieny pracy. Sprzęt ochrony układu oddechowego jest dobierany w zależności od typu i stężenia substancji szkodliwych.
- nie należy używać do ochrony przed gazami, oparami lub w otoczeniach, gdzie zawartość tlenu w powietrzu wynosi mniej niż 17% .
- Filtr oddechowy można stosować tylko jeśli znane są rodzaj i stężenie substancji szkodliwych. Nie należy używać aparatu oddechowego w przypadku nieznanych substancji, stężeń oraz zmiennych warunków.
- Nie należy używać półmaski filtrującej do ochrony przed cząstkami w niewentylowanych zbiornikach, kopalniach, kanałach ani w obszarach zagrożonych eksplozją.
- w sytuacji uszkodzenia filtra oddechowego lub utrudnionego oddychania należy opuścić zanieczyszczony obszar, usunąć i wymienić filtr oddechowy. Zanieczyszczony obszar należy bezzwłocznie opuścić również w przypadku pojawienia się zawrotów głowy lub innych dolegliwości.
- nie wolno wprowadzać żadnych przeróbek ani modyfikacji w filtrze oddechowym
- nie należy zakładać filtra oddechowego na brodzie lub inne owłosienie twarzy, które uniemożliwia bezpośredni kontakt pomiędzy twarzą a krawędzią filtra oddechowego
- nie należy używać w sytuacji, kiedy stężenia zanieczyszczeń stanowią bezpośrednie zagrożenie dla życia i zdrowia, nie są znane lub kiedy dane stężenie przekracza maksymalny poziom dopuszczalny do zastosowania urządzenia lub inne poziomy określone przez Krajowe Centrum ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy.

Class EN 149:2001	FFP3 NR
Kod produktu	IRUDEK-V-230-SLV
Maksymalny poziom dopuszczalny do zastosowania	50 X OEL

OEL : wartość graniczna narażenia na czynniki zewnętrzne

- wielokrotne użycie półmaski filtrującej do ochrony przed cząstkami jest ograniczone do jednej zmiany roboczej, co oznacza, że maska została zaprojektowana na czas trwania tylko jednej zmiany i po zmianie musi zostać zastąpiona nową

OKRES UŻYTKOWANIA

Maska zatyka się cząsteczkami pyłu, czego wskaźnikiem jest wzrost oporu przy oddychaniu. Filtr oddechowy jest przeznaczony do użytku jednej osoby. Czas użytkowania powinien być ograniczony do maksymalnie jednej zmiany.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA

Do czasu użycia filtr oddechowy należy przechowywać w szczelnym opakowaniu celem zachowania jego właściwości. Do celów transportowych opakowania należy właściwie spakować do zewnętrznych kartonów zabezpieczając je przed szkodliwymi warunkami atmosferycznymi i mechanicznymi wstrząsami.



Okres przechowywania 60 miesięcy od daty produkcji. (Jeśli przechowuje się w temperaturze -5° C - +50° C i wilgotności nie przekraczającej 80%)

Jednostka certyfikująca : **CE 0121** IFA, Alte Heerstrasse 111, D-53757 Sankt Augustin, Germany

Art No 922 1 091210